

## BACK PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

## FURTHER PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

[ 7 ]

## Miscellaneous.

|                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| <p>LOCAL AND MUNICIPAL DEPT.</p> <p>G.O., DATED 11-16-'95</p> <p>No. 18822.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------|

## INDEXED.

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

Pamphlet

Recording L.P. R. D., directing  
that no action need be taken  
in regard to the translation  
of Mr. Hankins' — entitled  
"The Cause + prevention of  
Cholera" till his permission  
has been obtained for the  
same.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED  
189 , N , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH  
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.

- A - Copy in full
- B - Not to be copied.
- P - Copy abstract only.
- Q - Copy heading only.

BACK PAPER, No.

OF 119

FURTHER PAPER, No.

OF 189

5,000-13-1898.

Govt. of 1893 Madras.  
Local & Municipal Dept.  
REVENUE.  
CURRENT No. 27962

To

The Local & Municipal Dept.

Dated

Reed. 26 SEP 95

Encl.

Mis. G.O., 17 Sept 1895, No. 3748

SUBJECT.

Directing that no action be taken  
in regard to the translation of Mr  
Hauken's pamphlet entitled "The Cause  
& Prevention of Cholera" till Mr Hauken's  
permission for the same has been obtained

Cur nos 2795 L and 2796 L

Order 16-10-95 No 1882

Recorded

18/10/95

Copy to the Sanitary Commissioner  
15/10/95

Copied by  
Examined

# Revenue Department

## Proceedings of the Madras Government

Read <sup>again</sup> J. O. of 24 Aug 1895

N<sup>o</sup> 3440, requesting the Government translators to translate a certain pamphlet entitled "The Cause and Prevention of Cholera."

Also the following Endorsement of the Public Department of 3<sup>rd</sup> Sept 1895 N<sup>o</sup> 2040 on letter from the Government of India, Home Department of 23<sup>rd</sup> August 1895 N<sup>o</sup> 13/579, requesting that Mr E. H. Hankins permission may be asked in view of his before translating into any of the Vernaculars, his pamphlet "The Cause and Prevention of Cholera" and that half a dozen copies of each edition of every translation may be given to him.

### Endorsement.

Transferred to the Revenue Department in continuation of Endorsement of 12<sup>th</sup> August 1895 N<sup>o</sup> 1882 Pub. -

Order thereon 17<sup>th</sup> September 1895 N<sup>o</sup> 3748.

Para 1 of the G.O. 3440 <sup>24-8-95</sup> will not be acted on till Mr Hankins's permission is obtained for translating the pamphlet.

2. Ordered that the following letter be despatched to Mr Hankins.

(True Extract)

W. S. Shankar  
Ag. Asst. Secretary to Govt

To  
The Accountant General  
with para 1 of the letter  
a Board of Revenue (Land Rev.).  
a Government Translators  
a Collector of Ganjam  
a Local & Municipal Department

M.V.

3,000-1-2-1893.

Govt. of 1893 Madras  
Local & Municipal Dept.  
REVENUE.  
CURRENT No. 2795-2

To

The Local & Municipal Dept.

Dated

Reed. 26 SEP 95

Encl.

Mts. G.O., 24 Aug 1895, No. 3440

SUBJECT.

Requesting the Govt. Translators to translate a certain pamphlet entitled "The cause & prevention of cholera."

# Revenue Department

## Proceedings of the Madras Government

Read the following  
 Endorsement of the Public Department of 12<sup>th</sup> August  
 1895 No. 1882 on letter from the Government of India  
 Home Department, of 1<sup>st</sup> August 1895 No. 508, forward-  
 ing a copy of Mr. E. H. Hankins' pamphlet entitled  
 "The Cause and Prevention of Cholera."

### Endorsement

Transferred to the Revenue Department.

Order No. 24<sup>th</sup> August 1895 No. 3440

The Government Translator will be  
 requested to have the pamphlet translated into the  
 four Chief Vernaculars and Hindustani. The Collector  
 of Gajain will arrange for an Urdu translation  
 of the book.

2. The Board of Revenue is requested to report  
 the number of copies that will be required for  
 distribution in each of the Vernaculars.

(True Extract)

W. B. L. J.

Asst Secretary to Government

To

The Board of Revenue (Land Revenue)

" Collector of Gajain

" Tamil Translator to Government

" Telugu Do. Do.

" Malayalam Do. Do.

" Canara Do. Do.

" Hindustani Do. Do.

" Local & Municipal Department

M. N.

& will follow

When given for copying \_\_\_\_\_  
 When copied \_\_\_\_\_  
 When examined \_\_\_\_\_  
 When signed \_\_\_\_\_

189

READ AGAIN G.O., No.  
 189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH  
 IN ORIGINAL.

N.B. -

A = Copy in full.  
 B = Not to be copied.  
 P = Copy abstract only.  
 Q = Copy heading only.

Paper taken out of the Records from the charge of the Referencer.

Ordinary  
Routine

No.

, dated

19

| Date taken out. | FOR WHAT PURPOSE. |        |       | Initials of clerk taking the paper or of attender. | Date returned. | Initials of attender. |
|-----------------|-------------------|--------|-------|----------------------------------------------------|----------------|-----------------------|
|                 | Department.       | C. No. | Year. |                                                    |                |                       |
| 12/6/00         | L                 | 136    | 00    | h                                                  |                |                       |
| 28 00           | L                 | 175    | 00    | h                                                  |                |                       |
| 12/12/07        | L                 | 421    | 07    | h                                                  | 10-10-02       |                       |